

Gen

Chapter 32

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
:אלהים מלאכי ב וינפער לדרו יעקב ויאמ
พระเจ้า กุตสวรรค์-ของ เขา แล้ว-มา-พว ตาม-ทาง-ของเขา เดิน-ไป แล้ว-ยาโคบ
H0430 H4397 H6293 H1870 H1980 H3290

และยาโคบก็ไปตามทางของเขา และเหล่ากุตสวรรค์ของพระเจ้าได้พบกับเขา

2
איהם המקום שם ויקרא זה אלהים מקנה ראם כשאר יעקב ויאמר
นั้น สถานที่ ชื่อ-ของ แล้ว-เรียก นี้ พระเจ้า ค่าย-ของ เห็น-พวกเขา เมื่อ ยาโคบ แล้ว-กล่าว
H1931 H4725 H8034 H7121 H2088 H0430 H4264 H7200 H3290 H0559
פ :מקנה
— มาหะนาอิม
H4266

และเมื่อยาโคบเห็นกุตสวรรค์เหล่านั้น เขากล่าวว่า นี่เป็นกองทัพของพระเจ้า และเขาเรียกชื่อสถานที่นั้นว่า มาหะนาอิม

3
שקנא שער ארצה איו עשו אל וינו לראים יעקב וישל
กุนา-ของ เสอร์ ใน-แผ่นดิน พี่ชาย-ของเขา เอชว ไปหา ข้างหน้า-เขา ผู้สื่อสาร ยาโคบ แล้ว-ส่ง
H0776 H0251 H6215 H0413 H6440 H4397 H3290 H7971
:ארם
เอโดม
H0123

และยาโคบส่งผู้สื่อสารหลายคนล่วงหน้าก่อนเขา ไปหาเอชวพี่ชายของตน ถึงแผ่นดินเสอร์ ซึ่งเป็นแผ่นดินเอโดม

4
אמר כן לשוע לארא ותאמרו כן לאמר אתם ויש
กล่าว ดังนี้ แก่-เอชว แก่-เจ้านาย-ของข้า พวกเจ้า-จง-กล่าว ดังนี้ โดย-กล่าว-ว่า พวกเขา แล้ว-ส่ง
H0559 H3541 H6215 H0113 H0559 H3541 H0559 H0853 H6680
:הקנע עד ארא ארו לבן עב יעקב עבד
บัดนี้ จน-ถึง แล้ว-ข้า-ล่าช้า ข้า-อาศัย-อยู่ ลาบัน กับ ยาโคบ ผู้รับใช้-ของท่าน
H6258 H5704 H0309 H3290 H5650

และเขาสั่งพวกเขา โดยกล่าวว่า พวกเจ้าจงพูดกับเอชวนายของเราดังนี้ว่า ยาโคบผู้รับใช้ของท่านกล่าวดังนี้ว่า
ข้าพเจ้าได้อาศัยอยู่กับลาบัน และพักอยู่ที่นั่นจนถึงบัดนี้

5
לנוה להקשות הקשות ועבד נא ואתה שר לי ויהי
เพื่อ-บอก แล้ว-ข้า-ส่ง-มา และ-สาวใช้ และ-คนรับใช้ชาย ฟุง-แกะ และ-ลา วัว ของ-ข้า แล้ว-มี
H5046 H7971 H8198 H5650 H6629 H2543 H7794 H1961
:בנין בן למצא לארי
ใน-สายตา-ของท่าน ความ-ชอบ เพื่อ-ได้-พว แก่-เจ้านาย-ของข้า
H2580 H4672 H0113

และข้าพเจ้ามีฝูงวัวตัวผู้ และฝูงลา ฝูงแพะแกะ และพวกคนใช้ชาย และพวกสาวใช้ และข้าพเจ้าส่งมาเพื่อเรียนนายของข้าพเจ้า
เพื่อข้าพเจ้าจะได้รับความกรุณาในสายตาของท่าน

6
 אָז ער
 เอชาว
 H6215
 -לוא
 (ซึ่ง)
 H0413
 אָז ער
 พ็ชาย-ของท่า
 H0251
 -לוא
 (ซึ่ง)
 H0413
 באנו
 เรา-ได้ไป-หา
 H0935
 לאמר
 โดย-กล่าว-ว่า
 H0559
 יעקב
 ยาโคบ
 H3290
 -לא
 มาหา
 H0413
 המלאכים
 ผู้สื่อสาร
 H4397
 וישבו
 แล้ว-กลับ-มา
 H7725

: עמו
 กับ-เขา
 H0376
 איש
 คน
 H0376
 מריות
 ร้อย
 H3967
 וראובן
 กับ-สี่
 H0702
 לקראת
 ต้อนรับ-ท่า
 H7125
 ה'ק
 กำลัง-มา
 H1980
 ונ
 แล้ว-ยัง
 H1571

และผู้สื่อสารเหล่านั้นกลับมายังยาโคบ โดยกล่าวว่า □ พวกข้าพเจ้าได้ถึงเฝ้าเอชาวพี่ชายของท่านแล้ว และเขากำลังจะมาพบท่านด้วย และพวกผู้ชายร้อยคนมาพร้อมกับเขา□

7
 ויש
 อยู่-กับ-เขา
 H0854
 -אשר
 ที่
 H0854
 עמו
 ผู้คน
 H0853
 -אשר
 (ซึ่ง)
 H0853
 ונ
 แล้ว-แบ่ง
 H2673
 לו
 แก่-เขา
 H0853
 ונ
 แล้ว-วัดก-กัอง
 H3334
 מ
 อย่างยิ่ง
 H3966
 יעקב
 ยาโคบ
 H3290
 ויש
 แล้ว-กลับ
 H3372

: מ
 ค่าย
 H4264
 ל
 ออก-เป็น-สอง
 H8147
 וה
 และ-อ
 H1581
 ה
 ฟอง-ว
 H1241
 ו
 และ-(ซึ่ง)
 H0853
 ה
 ฟอง-แ
 H6629
 ו
 และ-(ซึ่ง)
 H0853

แล้วยาโคบก็มีความกลัวยิ่งนักและเป็นทุกข์ และเขาแบ่งคนทั้งหลายที่อยู่ด้วยกันกับเขา และฟองพะแคะ และฟองวัว และฟองอูฐ ออกเป็นสองพวก

8
 ויש
 ที่-เหลือ
 H7604
 מ
 ค่าย
 H4264
 וה
 แล้ว-จะ-เป็น
 H1961
 וה
 แล้ว-ตี
 H5221
 ה
 ค่าย
 H0259
 וה
 ค่าย
 H4264
 -ל
 ถึง
 H0413
 ע
 เอชาว
 H6215
 ו
 มา
 H0935
 א
 ถ้า
 H0853
 ו
 แล้ว-กล่าว
 H0559

: מ
 เพื่อ-หนี-รอด
 H6413

และกล่าวว่า □ ถ้าเอชาวมาถึงพวกหนึ่งและตีพวกนั้น แล้วอีกพวกหนึ่งซึ่งเหลืออยู่จะหนีไปได้□

9
 וה
 พระยาห์เวห์
 H3068
 י
 อิสอัค
 H3327
 א
 บิดา-ของข้า
 H0001
 וה
 และ-พระเจ้า-ของ
 H0430
 א
 อับราฮัม
 H0085
 א
 บิดา-ของข้า
 H0001
 וה
 พระเจ้า-ของ
 H0430
 י
 ยาโคบ
 H3290
 ו
 แล้ว-กล่าว
 H0559

: ע
 แก่-เจ้า
 H4138
 וה
 แล้ว-เรา-จะ-ทำ-ดี
 H3190
 וה
 และ-ญาติพี่น้อง-ของเจ้า
 H4138
 וה
 ยัง-แผ่นดิน-ของเจ้า
 H0776
 וה
 จง-กลับ-ไป
 H7725
 וה
 แก่-ข้า
 H0413
 וה
 ผู้-ตรัส
 H0559

และยาโคบกล่าวว่า □ โอ พระเจ้าของอับราฮัมปู่ของข้าพระองค์ และพระเจ้าของอิสอัคบิดาของข้าพระองค์ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ผู้ซึ่งได้ตรัสกับข้าพระองค์ว่า □ จงกลับไปยังแผ่นดินของเจ้า และยังญาติพี่น้องของเจ้า และเราจะกระทำการดีแก่เจ้า□

10
 -אשר
 แก่
 H0854
 ע
 ทรง-กระทำ
 H0854
 א
 ที่
 H0854
 וה
 ความ-ซื่อสัตย์
 H0571
 וה
 และ-กว่า-ทุก
 H3605
 וה
 ความ-เมตตา
 H0854
 מ
 กว่า-ทุก
 H3605
 וה
 เล็ก-น้อย-เกินไป-ข้า
 H6994

וה
 แล้ว-บัดนี้
 H6258
 וה
 นี้
 H2088
 וה
 แม่น้ำ-จอร์แดน
 H3383
 -אשר
 (ซึ่ง)
 H0853
 וה
 ข้า-ได้-ข้าม
 H0853
 וה
 ด้วย-ไม้เท้า-ของข้า
 H4731
 וה
 เพราะ
 H0853
 וה
 ผู้รับใช้-ของพระองค์
 H5650

: מ
 ค่าย
 H4264
 ל
 สอง
 H8147
 וה
 ข้า-ได้-กลายเป็น
 H1961

ข้าพระองค์ไม่สมควรจะรับบรรดาพระเมตตาแม้แต่เล็กน้อยที่สุด และความจริงทั้งสิ้น ซึ่งพระองค์ได้โปรดสำแดงแก่ผู้รับใช้ของพระองค์ เพราะด้วยไม้เท้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดนนี้ และบัดนี้ข้าพระองค์กลายเป็นหมู่ชนสองพวก

אָתוּ	אַנְכִּי	יָרָא	כִּי	עָשָׂו	מִיָּד	אָחִי	מִיָּד	נָגַד	הַצִּלְתִּי	11
เขา	ข้า	กลัว	เพราะ	เอชาว	จาก-มือ-ของ	พี่ชาย-ของข้า	จาก-มือ-ของ	เถิด	ขอ-ทรง-ช่วย-ข้า	
H0853	H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337	

עָלָה	בְּנִים	אָמַן	וְהִזְנִי	יָבֹוא	עָלָה
ลูก	กับ	แม่	แล้ว-โจมตี-ข้า	เขา-จะ-มา	เกรง-ว่า
		H0517	H5221	H0935	H6435

โปรดช่วยข้าพระองค์ ข้าพระองค์ขอร้องพระองค์ ให้พ้นจากเงื้อมมือพี่ชายของข้าพระองค์ จากเงื้อมมือของเอชาว เพราะข้าพระองค์กลัวเขาเกรงว่าเขาจะมาและตีข้าพระองค์ และมารดาพร้อมกับบุตรทั้งหลาย

חָלַל	כְּתוּב	שָׂרָה	אֵת	וְשָׂמַח	עָמַד	אֵיטִיב	הִיטֵב	אֲמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	12
ทะเล	เหมือน-ทราย	เชื้อสาย-ของเจ้า	(ซึ่ง)	แล้ว-ทำ-ให้	แก่-เจ้า	จะ-ทำ-ดี	แน่นอน	ตรัส	แต่-พระองค์	
H3220	H2344	H2233	H0853			H3190	H3190	H0559		

מָרַב	יָסַר	לֹא	אָשָׁר
เพราะ-มาก-มาย	สามารถ-นับ-ได้	ไม่	ซึ่ง
H7230		H3808	

และพระองค์ได้ตรัสแล้วว่า □เราจะกระทำการดีแก่เจ้าเป็นแน่ และทำให้เชื้อสายของเจ้าดูเจ็ดกรายแห่งทะเล ซึ่งจะถูกลบไม่ได้เพราะมีจำนวนมาก□

לְעָשׂו	מִנְחָה	בְּיָדוֹ	הַבָּא	מִן	וַיָּקַם	הַהֵוא	בְּלִלְתָּ	שָׁמַיְתָּ	וַיִּנְלָךְ	13
สำหรับ-เอชาว	ของขวัญ	ใน-มือ-ของเขา	สิ่ง-ที่-มา	จาก	แล้ว-เอา	นั้น	ใน-คืน	ที่นั่น	แล้ว-คำน-คืน	
H6215	H4503	H3027	H0935		H3947	H1931	H3915	H8033		

אָחִי
พี่ชาย-ของเขา
H0251

และยาโคบพักอยู่ที่นั่นคืนวันนั้นเอง และคัดเอาของซึ่งมาถึงมือของเขานั้นให้เป็นของกำนัลแก่เอชาวพี่ชายของตน

עָשָׂו	וְאֵילִים	מֵאֲרוֹמֵי	רִחְלִים	עָשָׂו	וְשָׂמַח	מֵאֲרוֹמֵי	עָשָׂו
ยี่สิบ	และ-แคะ-ตัวผู้	สอง-ร้อย	แคะ-ตัวเมีย	ยี่สิบ	และ-แแพะ-ตัวผู้	สอง-ร้อย	แแพะ-ตัวเมีย
H6242		H3967	H7353	H6242	H8495	H3967	H5795

แแพะตัวเมียสองร้อยตัว และแแพะตัวผู้ยี่สิบตัว แคะตัวเมียสองร้อยตัว และแคะตัวผู้ยี่สิบตัว

תָּמַר	עֲשָׂו	וְפָרָה	אַרְבָּעֵים	פָּרָה	שְׁלֹשִׁים	בְּנֵי	מִיְנִיקָתוֹ	גַּמְלֵים
ลา-ตัวเมีย	สิบ	และ-วัว-ตัวผู้	สี่สิบ	วัว-ตัวเมีย	สามสิบ	กับ-ลูก-ของมัน	แม่ลูกอ่อน	อูฐ
H0860	H6235	H6499	H0705	H6510	H7970		H3243	H1581

עָשָׂו	וְעָרָה	עָשָׂו
ยี่สิบ	และ-ลา-ตัวผู้	ยี่สิบ
H6235	H5895	H6242

อูฐแม่กับลูกอ่อนของมันสามสิบตัว ลูกวัวตัวเมียสี่สิบตัว และวัวตัวผู้สิบตัว ลาตัวเมียยี่สิบตัว และลูกลาสิบตัว

עָרָה	אֶל	וְאָמַר	לְבָרְךָ	עָרָה	עָרָה	עָרָה	בְּיָדוֹ	בְּיָדוֹ	וַיִּתֵּן	16
คนรับใช้-ของเขา	แก่	แล้ว-กล่าว	แยก-กัน	ฝูง	ฝูง	คนรับใช้-ของเขา	ใน-มือ-ของ	แล้ว-มอบ		
H5650	H0413	H0559	H0905	H5739	H5739	H5650	H3027	H5414		

עָרָה	בֵּין	עָרָה	בֵּין	וְשָׂמַח	וְהָיָה	לְפָנָי	עָרָה
ฝูง	กับ	ฝูง	ระหว่าง	จง-ใส่	แล้ว-เว้น-ระยะ	ข้างหน้า-เรา	จง-ข้าม-ไป
H5739	H0996	H5739	H0996		H7305	H6440	

และเขามอบสิ่งเหล่านี้ไว้ไว้ในมือของพวกคนรับใช้ของเขา แต่ละฝูงอยู่ต่างหาก และกล่าวแก่พวกคนรับใช้ของเขาว่า □จงล่องหน้าไปก่อนเรา และเว้นระยะห่างกันหน่อยระหว่างฝูงสัตว์เหล่านี้□

וַיֵּצֵא אֹתָם מִן-הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לָאֵלֹהִים וְלָאֵלֹהֹת לֵאמֹר
 17
 แล้ว-ถาม-เจ้า พืชาย-ของเรา เอชว พว-เจ้า เมื่อ โดย-กล่าว-ว่า คน-แรก (ซึ่ง) แล้ว-สั่ง
[H7592](#) [H0251](#) [H6215](#) [H6298](#) [H0559](#) [H7223](#) [H0853](#) [H6680](#)

לְאֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת וְלְאֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְלְאֱלֹהֵי כְנָעַן וְלְאֱלֹהֵי חֵטְיָא
 : וְלְאֱלֹהֵי חֵטְיָא
 ข้างหน้า-เจ้า เหล่า-นี้ และ-ของ-ใคร เจ้า-ไป แล้ว-ไป-ที่ไหน เจ้า ของ-ใคร โดย-กล่าว-ว่า
[H6440](#) [H0428](#) [H4310](#) [H3212](#) [H0575](#) [H4310](#) [H0559](#)

และเขาสั่งพวกที่อยู่ข้างหน้าสุด โดยกล่าวว่ ๑ เมื่อเอชวพืชายของเรามาพบเจ้า และถามเจ้า โดยกล่าวว่ ๑ เจ้าเป็นคนของใคร และเจ้าจะไปที่ไหน และของเหล่านี้ที่อยู่ข้างหน้าเจ้าเป็นของใคร๑

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב וְאָמַר לְיִשְׂרָאֵל
 18
 เอชว แก่-เจ้านาย-ของข้า อุก-ส่ง-ไป มັນ ของชวญ ยาโคบ ของ-ผู้รับใช้-ของท่าน แล้ว-จง-ตอบ
[H6215](#) [H0113](#) [H7971](#) [H1931](#) [H4503](#) [H3290](#) [H5650](#) [H0559](#)

: וְאָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב
 อยู่-ข้างหลัง-เรา เขา-เอง แม่ แล้ว-ดูเถิด
[H1931](#) [H1571](#) [H2009](#)

แล้วเจ้าจงกล่าวว่ ๑ ของเหล่านี้เป็นของยาโคบผู้รับใช้ของท่าน นี่เป็นของกำนัลส่งมาให้เอชวนายของข้าพเจ้า และดูเถิด ยาโคบตามมาข้างหลังพวกเราด้วย๑๑

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב וְאָמַר לְיִשְׂרָאֵל
 19
 ตาม-หลัง คน-ที่-เดิน ุค (ซึ่ง) กิ่ง กิ่ง คน-ที่สาม (ซึ่ง) กิ่ง คน-ที่สอง (ซึ่ง) กิ่ง แล้ว-สั่ง
[H1980](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7992](#) [H0853](#) [H1571](#) [H8145](#) [H0853](#) [H1571](#) [H6680](#)

: וְאָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב
 เขา เมื่อ-พวกเจ้า-พว แก่-เจ้านาย-ของข้า เอชว กิ่ง กิ่ง จง-พูด นี้ ตาม-ถ้อยคำ โดย-กล่าว-ว่า ฟุง-สัตว์
[H0853](#) [H4672](#) [H6215](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0559](#) [H5739](#)

และเขาสั่งพวกที่สองและพวกที่สาม และบรรดาผู้ที่ติดตามพวกเหล่านั้นทำนองเดียวกัน โดยกล่าวว่ ๑ พวกเจ้าจงกล่าวแก่เอชวในลักษณะนี้เมื่อพวกเขาพบเขา

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב וְאָמַר לְיִשְׂרָאֵל
 20
 จะ-ทำให้-สงบ กล่าว เพราะ อยู่-ข้างหลัง-เรา ยาโคบ ผู้รับใช้-ของท่าน ดูเถิด ยัง แล้ว-จง-กล่าว
[H0559](#) [H3290](#) [H5650](#) [H2009](#) [H1571](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב וְאָמַר לְיִשְׂרָאֵל
 21
 บางที ใบหน้า-ของเขา จะ-เห็น นั้น แล้ว-หลัง-จาก ข้างหน้า-เรา ที่-ไป ด้วย-ของชวญ ใบหน้า-ของเขา
[H0194](#) [H6440](#) [H7200](#) [H6440](#) [H1980](#) [H4503](#) [H6440](#)

: וְאָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב
 ใบหน้า-ของเรา จะ-ยก
[H6440](#) [H5375](#)

และพวกเจ้าจงกล่าวยิ่งกว่านั้นว่ ๑ ดูเถิด ยาโคบผู้รับใช้ของท่านกำลังตามมาข้างหลังพวกเรา๑๑ เพราะเขาได้กล่าวว่ ๑ ข้าจะระงับความโกรธของเขาได้ด้วยของกำนัลที่ส่งล่วงหน้าข้าไป และภายหลังข้าจะเห็นหน้าของเขา บางทีเขาจะยอมรับข้า๑

: וְאָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב
 21
 ใน-คำย นั้น ใน-คีน พัก-ค้าง แต่-เขา หน้า-ของเขา ข้างหน้า ของชวญ แล้ว-ผ่าน-ไป
[H4264](#) [H1931](#) [H3915](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4503](#)

ดังนั้นของกำนัลนั้นจึงล่วงหน้าไปก่อนเขา และตัวเขายังค้างอยู่คีนนั้นในคำย

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב וְאָמַר לְיִשְׂרָאֵל
 22
 สาวใช้-ของเขา สอง แล้ว-(ซึ่ง) ภรรยา-ของเขา สอง (ซึ่ง) แล้ว-เอา นั้น ใน-คีน แล้ว-ลุกขึ้น
[H8198](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0802](#) [H8147](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1931](#) [H3915](#)

: וְאָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ יַעֲקֹב
 ยับบอก ท่า-ข้าม-ของ (ซึ่ง) แล้ว-ข้าม บุตร-ของเขา เอ็ด สิบ แล้ว-(ซึ่ง)
[H2999](#) [H0853](#) [H3206](#) [H6240](#) [H0259](#) [H0853](#)

และเขาก็ลุกขึ้นกลางคืนนั้นเอง และพากรรยาทั้งสองของเขา และสาวใช้ทั้งสองของเขา และบุตรชายสิบเอ็ดคนของเขา และข้ามลำน้ำยับบอบบริเวณน้ำตื้น

: לָ	אֶשְׂרָא	אֵת	וַיַּעֲבֹד	לְהַגִּיד	אֶת	וַיַּעֲבֹד	וַיִּקְרָא		23
ของ-เขา	สิ่ง-ที่	(ซึ่ง)	แล้ว-ให้-ข้าม	ล่ำธาร	(ซึ่ง)	แล้ว-ให้-ข้าม	แล้ว-นำ-พวกเขา		
		H0853			H0853		H3947		

และเขาพาพวกเขาไป และส่งพวกเขาให้ข้ามล่ำธารไป และส่งของที่ตนมีอยู่ข้ามไป

: רָא	עָלָה	עַד	עִמָּו	אִישׁ	וַיֵּאבֶק	לְבָרָה	יַעֲקֹב	וַיִּהְיֶה	24
รุ่งอรุณ	ขึ้น-ของ	จนกระทั่ง	กับ-เขา	ชาย-คนหนึ่ง	แล้ว-ปล้ำ	ตาม-ลำพง	ยาโคบ	แล้ว-เหลือ	
H7837	H5927	H5704		H0376	H0079	H0905	H3290	H3498	

และยาโคบอยู่แต่ผู้เดียว และที่นั่นมีบุรุษผู้หนึ่งปล้ำสู้กับเขาจนเวลารุ่งสาง

בָּרָא	עָלָה	יָרָא	בְּבָרָא	וַיַּעַד	לִי	יָבֹל	לֹא	כִּי	וַיֵּרָא	25
เข้า	แล้ว-เคลื่อน	สะโปก-ของเขา	ที่-เข้า	แล้ว-แตะ	เขา	สามารถ-ชนะ	ไม่	ว่า	แล้ว-เห็น	
H3709	H3363	H3409	H3709	H5060		H3201	H3808		H7200	
						: עָמַד	בְּהַבְרָא	יַעֲקֹב	יָרָא	
						กับ-เขา	ขณะ-ปล้ำ-กับ	ยาโคบ	สะโปก-ของ	
							H0079	H3290	H3409	

และเมื่อพระองค์เห็นว่าพระองค์จะเอาชนะเขาไม่ได้ พระองค์จึงแตะต้องที่เบ้ากระดูกต้นขาของเขา และเบ้ากระดูกต้นขาของยาโคบก็เคล็ด ขณะเขาปล้ำสู้กับพระองค์อยู่นั้น

אֶם	כִּי	אֶתְלַשְׂא	לֹא	וַיֵּאמֶר	רָא	עָלָה	כִּי	שָׁלַחְנִי	וַיֵּאמֶר	26
เว้นแต่	จน-กว่า	จะ-ปล่อย-เข้า-ไป	ไม่	แล้ว-กล่าว	รุ่งอรุณ	ขึ้น-แล้ว	เพราะ	ปล่อย-เรา-ไป	แล้ว-กล่าว	
		H7971	H3808	H0559	H7837	H5927		H7971	H0559	
									: וַיִּתְּנֵנִי	
									เข้า-อวยพส-เรา	
									H1288	

และพระองค์ตรัสว่า □ปล่อยให้เราไปเถิด เพราะใกล้สว่างแล้ว□ และเขาทูลว่า □ข้าพระองค์จะไม่ยอมให้พระองค์ไป ถ้าพระองค์ไม่ทรงอวยพรข้าพระองค์□

: יַעֲקֹב	וַיֵּאמֶר	אָמַרְתִּי	מַה	אֶלָּו	וַיֵּאמֶר	27
ยาโคบ	แล้ว-ตอบ	ชื่อ-ของเข้า	อะไร	แก่-เขา	แล้ว-ถาม	
H3290	H0559	H8034	H4100	H0413	H0559	

และพระองค์ตรัสกับเขาว่า □เจ้าชื่ออะไร□ และเขาทูลว่า □ยาโคบ□

כִּי	וַיִּשְׂאֵל	אֵם	כִּי	אָמַרְתִּי	עַד	וַיֵּאמֶר	יַעֲקֹב	לֹא	וַיֵּאמֶר	28
เพราะ	อิสราเอล	หากแต่	แต่	ชื่อ-ของเข้า	อีก-ต่อไป	จะ-ถูก-เรียก	ยาโคบ	ไม่	แล้ว-กล่าว	
	H3478			H8034	H5750	H0559	H3290	H3808	H0559	
				: וְהָיָה	אֶנְשֵׁי	עִמָּו	אֶלְהֵי	עִם	תָּרִיף	
				แล้ว-ชนะ	มนุษย์	และ-กับ	พระเจ้า	กับ	เข้า-ต่อสู้	
				H3201	H0376		H0430		H8280	

และพระองค์ตรัสว่า □ชื่อของเข้าจะไม่ถูกเรียกว่า ยาโคบ อีกต่อไป แต่จะถูกเรียกว่าอิสราเอล เพราะดุจเข้าชาย เข้ามีอำนาจอยู่กับพระเจ้าและกับมนุษย์ และได้ชัยชนะ□

וַיִּשְׂאֵל	הָ	לְמַדָּה	וַיֵּאמֶר	אָמַרְתִּי	נָ	וַיִּדְבַּר	וַיֵּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיִּשְׂאֵל	29
เข้า-ถาม	นี้	ทำไม	แล้ว-ตอบ	ชื่อ-ของท่าน	เถิด	ขอ-บอก	แล้ว-กล่าว	ยาโคบ	แล้ว-ถาม	
H7592	H2088	H4100	H0559	H8034	H4994	H5046	H0559	H3290	H7592	
						: שָׁ	אֶת	וַיִּבְרָךְ	לְשֵׁנִי	
						ที่นั่น	เขา	แล้ว-อวยพส	ถึง-ชื่อ-ของเรา	
						H8033	H0853	H1288	H8034	

และยาโคบถามพระองค์ และกล่าวว่า ข้าพเจ้ายกพระนามของพระองค์แก่ข้าพระองค์เกิด ข้าพระองค์ขอร้องพระองค์ และพระองค์ตรัสว่า
 ข้าพเจ้าจึงถามชื่อของเรา และพระองค์ทรงอวยพรเขาที่นั่น

בְּנֵי	לְ	בְנֵי	אֵלֵי	רָאִיתִי	כִּי	בְּנֵי	הַמְּקוֹם	שֵׁם	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	30
ใบหน้า	ต่อ	ใบหน้า	พระเจ้า	เรา-ได้-เห็น	เพราะ	เป็นเอล	สถานที่	ชื่อ-ของ	ยาโคบ	แล้ว-เรียก	
H6440	H0413	H6440	H0430	H7200		H6439	H4725	H8034	H3290	H7121	

: שְׁמִי	לְ
จิตวิญญาณ-ของเรา	แล้ว-รอด-ชีวิต
H5315	H5337

และยาโคบเรียกชื่อสถานที่นั้นว่า เป็นเอล โดยกล่าวว่า ข้าพเจ้าได้เห็นพระเจ้าหน้าต่อหน้า และชีวิตของข้าพเจ้าถูกสงวนไว้

לְ	זָלַעַ	וְהָא	בְּנֵי	אֶת	עָבַר	כְּשֶׁר	שְׁמִי	לְ	וַיִּקְרָא	31
ที่	เดิน-กะเผลก	แล้ว-เขา	เปบรูเอล	(ซึ่ง)	เขา-ผ่าน	เมื่อ	ดวง-อาทิตย์	แก่-เขา	แล้ว-ขึ้น	
	H6760	H1931	H6439	H0853			H8121		H2224	

: רַבִּי
สะโพก-ของเขา
H3409

และขณะที่เขาผ่านเปบรูเอลไปนั้น ดวงอาทิตย์ก็ขึ้นเหนือเขา และเขาก็เดินโดยยกเขยอกไปเพราะกระดูกต้นขาของเขา

בָּרָא	לְ	שָׂרָא	הַשֵּׁקֶל	וַיַּד	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְאֻכָּבֶד	לְ	בְּ	עַל	32
เข้า	อยู่-ที่	ซึ่ง	สะโพก	เอ็น	(ซึ่ง)	อิสราเอล	บุตร-หลาน-ของ	กิน	ไม่	เหตุนี้	เพราะ	
H3709			H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808			

: הַשֵּׁקֶל	בְּ	יַעֲקֹב	יַד	בְּכַף	נָנַע	כִּי	הָרָא	בְּ	עַד	יְהִי
สะโพก	ที่-เอ็น	ยาโคบ	สะโพก-ของ	ที่-เข้า	แตะ-ต้อง	เพราะ	นี้	วัน	จน-ถึง	สะโพก
H5384	H1517	H3290	H3409	H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409

เหตุฉะนั้นลูกหลานของอิสราเอลจึงไม่กินเส้นเอ็นซึ่งหัดตัว ซึ่งอยู่ที่เข้ากระดูกต้นขานั้น จนทุกวันนี้
 เพราะพระองค์ได้ทรงแตะต้องเข้ากระดูกต้นขาของยาโคบตรงเส้นเอ็นที่หัดตัวนั้น